

This is a translation of the original German document. For all legal purposes, the German version is considered binding. For your information, the German version follows the English version. **You only need to print and submit pages 1 and 2.**

Application for a leave of absence

Summer/winter semester: _____

➔ Please submit this form to the Office of Student Services.

Personal Information (please type or print)

Last name: _____ First name: _____

Student ID number: Phone: _____

Program: _____

Reason for a leave of absence:

Check as appropriate (please take note of the information at the end of this document).

<input type="checkbox"/>	<p>Illness (supporting document: medical certificate)</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Enrollment at a university abroad (only for voluntary semesters abroad) (supporting documents: admission offer issued by the foreign university or confirmation issued by TH Köln's Department of International Affairs)</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Care of minor children as defined in section 25 (5) of the Federal Training Assistance Act (own biological children, foster or adopted children, a spouse's or partner's children living in the same household or grandchildren living in the same household) (supporting documents (required for first application only): Birth certificate and a confirmation issued by the local registration office confirming that the child lives in your household (<i>Meldebescheinigung</i> or <i>Haushaltsbescheinigung</i>)).</p> <p>➔ <input type="checkbox"/> I want to receive a public transport pass (<i>Semesterticket</i>). (Please note the important information below)</p> <p>➔ <input type="checkbox"/> I do not want to receive a public transport pass and have not re-registered yet.</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Care for family member(s) (supporting documents: medical report confirming that care is required and who is providing it (with signature and stamp) and a document confirming that the person in need of care is a member of your family, e.g. birth or marriage certificate)</p> <p>➔ <input type="checkbox"/> I want to receive a public transport pass (<i>Semesterticket</i>). (Please note the important information below)</p> <p>➔ <input type="checkbox"/> I do not want to receive a public transport pass and have not re-registered yet.</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Internship in the field of study (supporting document: confirmation by the employer)</p> <p>Signature of the program director or examination board: _____</p> <p>Name: _____ Date: _____</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Absence from the Cologne/Gummersbach/Leverkusen region in TH Köln's interest or due to the participation in a research project</p> <p>Signature of the program director or examination board: _____</p> <p>Name: _____ Date: _____</p>

<input type="checkbox"/>	<p>Federal Volunteer Service (<i>Bundesfreiwilligendienst</i>), voluntary military service (supporting documents: certificate of service or letter of acceptance)</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Founding of a company (supporting documents: existing projects, business plans, prototypes, grant notification of the Gründerstipendium NRW (startup grant) or participation in startup pitches)</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Other equally relevant extraordinary circumstances Please describe the extraordinary circumstances and include supporting documents. Please note that it is not possible to take a leave of absence for financial reasons.</p>

I confirm that the information I provided is true and complete. Should the reason for my leave of absence no longer exist, I will notify the Office of Student Services without delay.

Place, date _____ Signature: _____

Leave of absence - Important information

- 1) Applications for a leave of absence are to be submitted during the re-registration period (deadline January 10/July 10). After November 10 (winter semester)/May 10 (summer semester) only applications for a leave of absence due to illness will be accepted.
- 2) Students need to re-apply each semester.
- 3) Where supporting documents are required, they can be submitted as non-certified color copies or scans. You may submit your application by email using your university email account (smail).
- 4) Students on leave generally do not receive BAföG payments while on leave (exceptions apply, please contact your local BAföG office for more information).
- 5) Students may not participate in examinations of any kind during a leave of absence. Exceptions apply for students who are on a leave of absence to care for their child(ren) or family members as well students who retake failed examinations. Exceptions also apply for students who are on leave due to a semester abroad or an internship and need to pass a particular exam as part of their semester abroad or internship.
- 6) Students on leave still need to pay the fee for the General Students' Committee (AStA fee). Exemptions from this fee are not possible. For an overview of the current semester fees, please visit www.th-koeln.de/fees
- 7) Students who are on a leave of absence are generally not entitled to receive a public transport pass (semester ticket). Exceptions apply for students who are on leave to care for their child(ren) or family members or due to studies or an internship outside of North Rhine-Westphalia. If you are on a leave of absence for one of these reasons you may continue to receive your public transport pass.
- 8) Students who spend a semester abroad or who are on leave due to illness are exempt from paying the administrative fee for the Kölner Studierendenwerk (KStW). → Only if the application for a leave of absence is submitted before the official start of the lecture period (www.th-koeln.de/academiccalender).
- 9) Students enrolled in an integrated campus and distance education program (*Verbundstudium*) may be required to pay the material procurement fee, depending on the reason for their leave of absence.

Antrag auf Beurlaubung

Sommer-/ Wintersemester: _____

➔ Bitte reichen Sie den Antrag auf Beurlaubung in Ihrem Studienbüro ein.

Persönliche Angaben (Bitte in Druckschrift ausfüllen)

Name: _____ Vorname: _____

Matrikelnummer: Telefon: _____

Studiengang: _____

Beurlaubungsgrund

Zutreffendes bitte ankreuzen (bitte beachten Sie die wichtigen Hinweise am Ende des Antrags).

<input type="checkbox"/>	Krankheit (Nachweis: Fachärztliches Attest)
<input type="checkbox"/>	Auslandsstudium (nur bei freiwilligem Auslandssemester möglich) (Nachweis: Zusage der ausländischen Hochschule oder Bestätigung des Referats für internationale Angelegenheiten)
<input type="checkbox"/>	Pflege und Erziehung von minderjährigen Kindern im Sinne des §25 Abs. 5 BAföG (leibliche Kinder sowie Pflege- und Adoptivkinder, im Haushalt aufgenommene Kinder der/des Ehegatten/in oder Lebenspartner/in, im Haushalt aufgenommene Enkel.) (Nachweis bei erstmaliger Antragstellung: Geburtsurkunde und Melde- bzw. Haushaltsbescheinigung, aus der hervorgeht, dass ihr Kind mit Ihnen in einem Haushalt lebt) ➔ <input type="checkbox"/> Ich möchte ein Semesterticket. (siehe Wichtige Hinweise) ➔ <input type="checkbox"/> Ich möchte kein Semesterticket und bin noch nicht rückgemeldet.
<input type="checkbox"/>	Pflege oder Versorgung von Angehörigen (Nachweis: Fachärztliches Gutachten mit Unterschrift und Stempel über die Pflegebedürftigkeit und Übernahme der Pflegetätigkeit sowie Nachweis über die Verwandtschaft z.B. Geburts- oder Heiratsurkunde) ➔ <input type="checkbox"/> Ich möchte ein Semesterticket. (siehe Wichtige Hinweise) ➔ <input type="checkbox"/> Ich möchte kein Semesterticket und bin noch nicht rückgemeldet.
<input type="checkbox"/>	Praktikum , das dem Studienziel dient (Nachweis: Praktikumszusage) Unterschrift Studiengangsleitung oder Prüfungsausschuss: _____ Name: _____ Datum _____
<input type="checkbox"/>	Abwesenheit vom Hochschulort im Interesse der Hochschule oder wegen Mitarbeit an einem Forschungsvorhaben (Werkarbeit) Unterschrift Studiengangsleitung oder Prüfungsausschuss: _____ Name: _____ Datum _____
<input type="checkbox"/>	Bundesfreiwilligendienst, freiwilliger Wehrdienst (Nachweis: Dienstbescheinigung bzw. -zusage)

Antrag auf Beurlaubung

Sommer-/ Wintersemester: _____

➔ Bitte reichen Sie den Antrag auf Beurlaubung in Ihrem Studienbüro ein.

<input type="checkbox"/>	Unternehmensgründung (Nachweis: bestehende Projekte, Businesspläne, Prototypen, die Förderung durch das Gründerstipendium oder die Teilnahme an Start-up-Pitchest)
<input type="checkbox"/>	Sonstige außergewöhnliche Umstände von gleicher Bedeutung <i>Bitte erläutern Sie die außergewöhnlichen Umstände und fügen entsprechende Nachweise bei – finanzielle Gründe gehören nicht dazu.</i>

Ich versichere, dass meine Angaben wahr und vollständig sind. Einen Wegfall des Beurlaubungsgrundes werde ich dem Studienbüro unverzüglich mitteilen.

Ort, Datum _____ Unterschrift: _____

Wichtige Hinweise zur Beurlaubung

- 1) Der Antrag auf Beurlaubung soll **innerhalb der Rückmeldefrist (10.01. bzw. 10.07.)** gestellt werden. Nach dem 10.11. für das WiSe bzw. 10.05 für das SoSe ist eine Beurlaubung nur noch aus Krankheitsgründen möglich.
- 2) Der Antrag muss für jedes Semester neu gestellt werden.
- 3) Die evtl. erforderlichen Nachweise können auch als unbeglaubigte Farbkopie oder Scan eingereicht werden. Falls Sie uns den Antrag per Mail zukommen lassen, wird dieser nur von der **Hochschulmailadresse** (smail) akzeptiert.
- 4) Im Falle einer Beurlaubung erfolgen keine BAföG-Zahlungen (Sonderregelungen beim BAföG-Amt erfragen.).
- 5) Während eines Urlaubssemesters dürfen keine Prüfungsleistungen erbracht werden. Ausgenommen von dieser Regelung sind Studierende, die wegen Kindererziehung oder Pflege eines Angehörigen beurlaubt sind sowie für die Wiederholung von nicht bestanden Prüfungen und für Teilnahmevoraussetzungen, die Folge eines Auslands- oder Praxissemesters sind, für das beurlaubt wurde.
- 6) Der Studierendenschaftsbeitrag (**AStA-Beitrag**) ist bei jeder Beurlaubung zu entrichten. Eine Befreiung hiervon ist nicht möglich. Eine Übersicht über den aktuellen Semesterbeitrag finden Sie unter https://www.th-koeln.de/studium/beitraege-und-gebuehren_5343.php.
- 7) Beurlaubte Studierende haben grundsätzlich keinen Anspruch auf ein **Semesterticket**. Nur bei Beurlaubung wegen Kindererziehung / Pflege von Angehörigen sowie aufgrund eines Auslandssemesters / Praktikums außerhalb NRWs haben Sie die Möglichkeit, ein Semesterticket zu beziehen.
- 8) Nur bei Ableistung eines Auslandsstudiums oder bei Krankheit entfällt **der Sozialbeitrag** des Kölner Studierendenwerks (KStW) → Nur bei Antragstellung vor dem **amtlichen** Vorlesungsbeginn (https://www.th-koeln.de/studium/vorlesungszeiten_357.php)
- 9) Für Studierende im Verbundstudium ist je nach Beurlaubungsgrund auch die Materialbezugsgebühr zu entrichten.